

Les Tricolores ont obtenu une courte victoire contre l’Autriche (1-0) ce lundi soir

La France s'en contentera



Euro » Loin de convaincre pleinement, la France a entamé l'Euro par le bon bout. Elle s'est imposée 1-0 à Düsseldorf devant l'Autriche sur un autogoal du malheureux Maximilian Wöber (38^e). Le sort est bien cruel pour les Autrichiens. Deux minutes seulement avant la déviation fatale dans sa propre cage du défenseur du Borussia Mönchengladbach, Mike Maignan avait sauvé son camp.

Le gardien a eu le bon réflexe devant Christoph Baumgartner. Buteur contre la Suisse à Saint-Gall neuf jours plus tôt, l'attaquant de Leipzig a sans doute manqué de conviction dans son dernier geste. Mais sans la parade de Maignan, l'histoire de ce match n'aurait pas été la même avec des Français trop souvent bousculés dans l'impact physique.

Calcul gagnant

Au lendemain de sa prise de position contre les extrêmes en France, Kylian Mbappé fut l'acteur majeur de cette rencontre. Le capitaine des Bleus a tout d'abord sonné la charge avec une première occasion à la 8^e minute avant d'être à l'origine de l'autogoal de Wöber grâce à un débordement imparable. Sa fin de match fut plus rocambolesque avec une sortie sous les sifflets des supporters autrichiens pour une réaction trop théâtrale après un choc dans un duel aérien avec le Lensois Kevin Danso.

Didier Deschamps a vraiment donné les clés de l'équipe à Kylian Mbappé avec un système de jeu tourné exclusivement pour lui avec l'espoir que le retour de l'extraordinaire Ngolo Kanté veillera à l'équilibre de l'équipe. Le calcul est risqué. Mais pour l'instant il est gagnant.



Kylian Mbappé fut l'acteur majeur du match entre la France et l'Autriche. Keystone

Dans le groupe E, la Slovaquie a battu la Belgique à Francfort ce lundi (1-0). Ce sont pourtant les Belges qui ont réalisé un départ canon, emmenés par un Jérémy Doku bien décidé à faire la différence sur son côté droit. Romelu Lukaku a toutefois raté la balle du 1-0 après une percée décisive de l'ailier de Manchester City. Un peu trop en confiance, Doku a ensuite tenté une passe dangereuse près de son poteau de corner. Juraj Kucka a hérité du cuir dans la surface et son tir, renvoyé par Koen Casteels, est tombé dans les pieds d'Ivan Schranz. L'attaquant slovaque, du plat du pied, a plongé les Diables rouges en plein doute (7^e).

La Roumanie a déjoué les pronostics à Munich face à une équipe d'Ukraine pourtant séduisante sur le papier. Les «Tricolori» l'ont emporté 3-0 au terme d'une partie qu'ils ont dominée de la tête et des épaules. Très solides défensivement pendant une demi-heure, les Roumains ont ensuite accentué leur pressing jusqu'à forcer une mauvaise relance d'Andriy Lunin. Le capitaine Nicolae Stanciu ne s'est pas fait prier pour punir cette erreur du portier remplaçant du Real Madrid (29^e). » **ATS**

AUTRICHE - FRANCE 0-1 (0-1)

Düsseldorf. Arbitre: Manzano (ESP). **But:** 38^e Wöber (autogoal) 0-1.

Autriche: Pentz; Posch, Danso, Wöber (59^e Trauner), Mwene (88^e Prass); Seiwald, Sabitzer; Leimar (91^e Schmid), Baumgartner, Grillitsch (59^e Wimmer); Gregoritsch (59^e Arnautovic).

France: Maignan; Koundé, Saliba, Upamecano, T. Hernandez; Kanté, Griezmann (90^e Fofana), Rabiot (71^e Camavinga); Dembélé (71^e Kolo Muani), Mbappé (90^e Giroud), M. Thuram.

Avertissements: 16^e Wöber, 34^e Mwene, 56^e Dembélé, 79^e Baumgartner, 84^e Laimer, 89^e Mbappé, 93^e Danso.

BELGIQUE - SLOVAQUIE 0-1 (0-1)

Francfort. Arbitre: Meler (TUR). **But:** 7^e Schranz 0-1.

ROUMANIE - UKRAINE 3-0 (1-0)

Munich. Arbitre: Nyberg (SWE). **Buts:** 29^e Stanciu 1-0. 53^e Marin 2-0. 57^e Dragus 3-0.

DEUTSCHE QUALITÄT

Le miracle de la traduction simultanée

«**R**egarde, c'est génial! Tu n'as qu'à télécharger cette application pour bénéficier d'une traduction simultanée de la conférence de presse», me souffle un confrère genevois. Il est 18 h 20, veille du duel entre la Suisse et la Hongrie, je viens de prendre place au sein de l'imposante salle de presse du stade de Cologne.

Je m'exécute, ébahi, avec le sentiment de siéger à l'ONU. A l'appli, je demande qu'on me traduise les propos magyars en français, le résultat est bluffant – du moins, pour quelqu'un qui a essentiellement écumé les pelouses de football régional durant sa «carrière» de journaliste.

La valse commence, chacun s'exprime dans sa langue, les traducteurs font du zèle et ne peuvent éviter un délai de quelques secondes, donnant l'impression de participer à une retransmission télévisée avec la Nouvelle-Calédonie. Comme les interviewés, je prends le coup: enlever les écouteurs pour les questions en langue «compréhensible», les remettre quand viennent les interventions en hongrois. Lorsque ce journaliste, par exemple, questionne l'arrière-droit de la sélection magyare, Loïc Nego, dont j'admets ne jamais avoir entendu parler.

D'un coup, la traductrice devient masculine et les propos collent parfaitement aux lèvres du joueur! Logique. Nego est en fait un Français, naturalisé hongrois en 2019, six ans après son arrivée dans le championnat local. Et vive la traduction simultanée, sans laquelle même les Hongrois ne se comprendraient pas entre eux. »

JONAS RUFFIEUX

EURO 2024 LE CALENDRIER

GROUPE A	GROUPE B	GROUPE C	GROUPE D	GROUPE E	GROUPE F	LA SUITE
ALLEMAGNE ÉCOSSE HONGRIE SUISSE	ESPAGNE CROATIE ITALIE ALBANIE	SLOVÉNIE DANEMARK SERBIE ANGLETERRE	PAYS-BAS FRANCE POLOGNE AUTRICHE	UKRAINE SLOVAQUIE BELGIQUE ROUMANIE	PORTUGAL RÉPUBLIQUE TCHÈQUE GÉORGIE TURQUIE	Huitièmes de finale
Vendredi 14 juin, 21 h Allemagne – Ecosse	Samedi 15 juin, 18 h Espagne – Croatie	Dimanche 16 juin, 18 h Slovénie – Danemark	Dimanche 16 juin, 15 h Pologne – Pays-Bas	Lundi 17 juin, 15 h Roumanie – Ukraine	Mardi 18 juin, 18 h Turquie – Géorgie	Samedi 29 juin 18 h, 21 h
Samedi 15 juin, 15 h Hongrie – Suisse	Samedi 15 juin, 21 h Italie – Albanie	Dimanche 16 juin, 21 h Serbie – Angleterre	Lundi 17 juin, 21 h Autriche – France	Lundi 17 juin, 18 h Belgique – Slovaquie	Mardi 18 juin, 21 h Portugal – Rép. Tchèque	Dimanche 30 juin 18 h, 21 h
Mercredi 19 juin, 18 h Allemagne – Hongrie	Mercredi 19 juin, 15 h Croatie – Albanie	Jeudi 20 juin, 15 h Slovénie – Serbie	Vendredi 21, 18 h Pologne – Autriche	Vendredi 21 juin, 15 h Slovaquie – Ukraine	Samedi 22 juin, 15 h Géorgie – Rép. Tchèque	Lundi 1 ^{er} juillet 18 h, 21 h
Mercredi 19 juin, 21 h Ecosse – Suisse	Jeudi 20 juin, 21 h Espagne – Italie	Jeudi 20 juin, 18 h Danemark – Angleterre	Vendredi 21, 21 h Pays-Bas – France	Samedi 22 juin, 21 h Belgique – Roumanie	Samedi 22 juin, 18 h Turquie – Portugal	Mardi 2 juillet 18 h, 21 h
Dimanche 23 juin, 21 h Suisse – Allemagne	Lundi 24 juin, 21 h Albanie – Espagne	Mardi 25 juin, 21 h Angleterre – Slovénie	Mardi 25 juin, 18 h Pays-Bas – Autriche	Mercredi 26 juin, 18 h Slovaquie – Roumanie	Mercredi 26 juin, 21 h Géorgie – Portugal	Quarts de finale
Dimanche 23 juin, 21 h Ecosse – Hongrie	Lundi 24 juin, 21 h Croatie – Italie	Mardi 25 juin, 21 h Danemark – Serbie	Mardi 25 juin, 18 h France – Pologne	Mercredi 26 juin, 18 h Ukraine – Belgique	Mercredi 26 juin, 21 h Rép. Tchèque – Turquie	Vendredi 5 juillet 18 h, 21 h
1 Allemagne	1 Espagne	1 Angleterre	1 Pays-Bas	1 Roumanie	... Portugal	Samedi 6 juillet 18 h, 21 h
2 Suisse	2 Italie	2 Danemark	2 France	2 Slovaquie	... Rép. Tchèque	Demi-finales
3 Hongrie	3 Albanie	2 Slovénie	3 Pologne	3 Belgique	... Géorgie	Mardi 9 juillet 21 h
4 Ecosse	4 Croatie	4 Serbie	4 Autriche	4 Ukraine	... Turquie	Mercredi 10 juillet 21 h
						Finale
						Dimanche 14 juillet 21 h